



Commission de rédaction
Case postale, 9023 St-Gall
+41 (0)58 465 26 26

BVGE aktuell – Actualités ATAF – DTAF attuale

St. Gallen, 14. November 2017

An die Leserinnen und Leser der BVGE

Wir freuen uns, Sie mit diesem Newsletter auf die neusten Entscheide des Bundesverwaltungsgerichts (BVGE) hinzuweisen. Die vollständigen Entscheide finden Sie auf unserer [Internetseite](#).

I

II

St-Gall, 14 novembre 2017

Chères lectrices, chers lecteurs,

Par la présente newsletter, nous avons le plaisir de vous faire part des derniers arrêts parus au recueil officiel des arrêts du Tribunal administratif fédéral (ATAF), que vous trouverez en intégralité sur notre [site Internet](#).

III

IV

V

San Gallo, 14. novembre 2017

Care lettrici, cari lettori,

Tramite la presente newsletter abbiamo il piacere di informarvi in merito alle ultime sentenze apparse nella raccolta ufficiale delle sentenze del Tribunale amministrativo federale (DTAF), che troverete nella loro integralità sul nostro [sito Internet](#).

VI

VII

I.

Bürger und Staat, Verwaltungs- und Verfahrensrecht allg.
Citoyen et Etat, Droit administratif général et droit de procédure
Cittadino e Stato, Diritto amministrativo e procedurale generale

Keine Neuheiten – Pas de nouveauté – Nessuna novità

II.

Öffentliche Werke, Verkehr, Energie, Kommunikation
Travaux publics, Transports, Energie, Communications
Lavori pubblici, Trasporti, Energia, Comunicazioni

Keine Neuheiten – Pas de nouveauté – Nessuna novità

III.

Abgaberecht
Droit fiscal
Diritto fiscale

Keine Neuheiten – Pas de nouveauté – Nessuna novità



IV.

Wirtschafts- und Finanzrecht, Bildung und Wissenschaft
 Droit économique et financier, Formation et Science
 Diritto economico e finanziario, Formazione e Scienza

2017 IV/1

Estratto della decisione della Corte II nella causa A. contro Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari B-3684/2015 dell'25. gennaio 2017

- Standardisierte Optionen und « tailor-made » oder massgeschneiderte Optionen.
- Options standardisées et options « tailor-made » ou sur mesure.
- Opzioni standardizzate e opzioni « tailor-made » o su misura.

2017 IV/2

Auszug aus dem Urteil der Abteilung II i. S. A. gegen Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation B-5012/2015 vom 27. Januar 2017

- Nachträglicher Erwerb des Fachhochschultitels (NTE) in Pflege. Basisdiplom und Nachdiplomkurs als Voraussetzungen.
- Obtention a posteriori du titre de haute école spécialisée (OPT) en soins infirmiers. Diplôme de base et cours postgrade comme conditions de l'obtention.
- Ottenimento retroattivo del titolo di una scuola universitaria professionale (ORT) in cure infermieristiche. Presupposto del possesso di un diploma di base e di un postdiploma.

2017 IV/3

Auszug aus dem Zwischenentscheid der Abteilung II i. S. X. gegen Schweizerische Bundesbahnen B-7753/2016 vom 1. Februar 2017

- Prüfprogramm im Rahmen der Beurteilung des Antrags auf Erteilung der aufschiebenden Wirkung im öffentlichen Beschaffungswesen. Berücksichtigung des relevanten Marktes bei der Interpretation von Anforderungen an das Produkt.
- Schéma d'examen dans le cadre de l'appréciation d'une demande d'octroi de l'effet suspensif dans le domaine des marchés publics. Prise en considération du marché déterminant pour l'interprétation des exigences imposées au produit.
- Programma d'esame nell'ambito della valutazione di una domanda di conferimento dell'effetto sospensivo in materia di acquisti pubblici. Presa in considerazione del mercato rilevante nell'ambito dell'interpretazione dei requisiti posti al prodotto.

V.

Gesundheit, Soziale Sicherheit
 Santé, Sécurité sociale
 Sanità, Sicurezza sociale

2017 V/1

Auszug aus dem Urteil der Abteilung I i. S. Anlagestiftung A. gegen Oberaufsichtskommission Berufliche Vorsorge A-4092/2016 vom 17. März 2017

- Berufliche Vorsorge. Aufsichtsmittel. Anlagestiftungen. Vorschriften über die Anlage im Anlagevermögen. Konkrete Normenkontrolle.
- Prévoyance professionnelle. Moyens de surveillance. Fondations de placement. Prescriptions sur les placements dans la fortune de placement. Contrôle concret des normes.
- Previdenza professionale. Strumenti di vigilanza. Fondazioni d'investimento. Prescrizioni applicabili alla collocazione del patrimonio d'investimento. Controllo concreto delle norme.

2017 V/2

Auszug aus dem Urteil der Abteilung I i. S. X. gegen BVG- und Stiftungsaufsicht des Kantons Zürich (BVS) A–5358/2016 vom 1. Mai 2017

- Berufliche Vorsorge. Übernahme von Leistungen aus einem Sozial-plan durch einen Wohlfahrtsfonds.
- Prévoyance professionnelle. Prise en charge par un fonds de prévoyance de prestations dues au titre d'un plan social.
- Previdenza professionale. Assunzione da parte di un fondo di previdenza di prestazioni previste da un piano sociale.

VI.

Asylrecht
Asile
Asilo

2017 VI/1

Auszug aus dem Urteil der Abteilung IV i. S. A. gegen Staatssekretariat für Migration D–2427/2016 vom 10. Februar 2017

- Nichteintreten auf ein Asylgesuch (Dublin-Verfahren). Zuständigkeit der Schweiz, wenn sich der Ehepartner als Begünstigter internationalen Schutzes in der Schweiz befindet.
- Non-entrée en matière sur une demande d'asile (procédure Dublin). Compétence de la Suisse lorsque le conjoint séjourne en Suisse au bénéfice d'une protection internationale.
- Non entrata nel merito di una domanda d'asilo (procedura Dublino). Competenza della Svizzera quando il coniuge vi soggiorna in qualità di beneficiario di protezione internazionale.

2017 VI/2

Auszug aus dem Urteil der Abteilung V i. S. A. gegen Staatssekretariat für Migration E–5483/2016 vom 10. Mai 2017

- Erlöschen der vorläufigen Aufnahme. Grundsatzentscheid.
- Fin de l'admission provisoire. Arrêt de principe.
- Estinzione dell'ammissione provvisoria. Sentenza di principio.

VII.

Ausländerrecht, Bürgerrecht
Droit des étrangers, Citoyenneté
Diritto degli stranieri, Cittadinanza

2017 VII/1

Extrait de l'arrêt de la Cour VI dans la cause X. contre le Secrétariat d'Etat aux migrations F–5621/2014 du 5 janvier 2017

- Ausländerrecht. Familiennachzug für eine ausländische Verwandte aufsteigender Linie eines EU/EFTA-Bürgers. Voraussetzungen zur Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis an Verwandte aufsteigender Linie zwecks Familiennachzugs.
- Droit des étrangers. Regroupement familial pour ascendant étranger d'un ressortissant UE/AELE. Conditions liées à la délivrance d'une autorisation de séjour pour regroupement familial en faveur de l'ascendant.
- Diritto degli stranieri. Ricongiungimento familiare a favore di un ascendente straniero di un cittadino UE/AELS. Presupposti per il rilascio di un permesso di soggiorno a favore dell'ascendente nell'ambito del ricongiungimento familiare.

2017 VII/2

Extrait de l'arrêt de la Cour VI dans la cause A. et B. contre Secrétariat d'Etat aux migrations F-3233/2015 du 13 janvier 2017

- Einreiseverbot. Bedingungen für die Anordnung einer solchen Massnahme nach Einleitung eines Verfahrens zur Regularisierung des Aufenthalts.
- Interdiction d'entrée. Conditions auxquelles une telle mesure peut être prononcée après l'introduction d'une procédure de régularisation des conditions de séjour.
- Divieto d'entrata. Condizioni per la pronuncia di una tale misura dopo l'introduzione di una procedura di regolarizzazione delle condizioni di soggiorno.

2017 VII/3

Extrait de l'arrêt de la Cour VI dans la cause A. contre le Secrétariat d'Etat aux migrations F-2386/2015 du 21 février 2017

- Aufenthaltsbewilligung und Wegweisung aus der Schweiz im Bereich des FZA. Begriff des Arbeitnehmers im Sinne des FZA sowie der echten und tatsächlichen Tätigkeit. Verbleiberecht. Teilgutheissung der Beschwerde und Rückweisung an die Vorinstanz zur Neuurteilung.
- Autorisation de séjour et renvoi de Suisse en matière d'ALCP. Notions de travailleur au sens de l'ALCP ainsi que d'activité réelle et effective. Droit de demeurer en Suisse. Admission partielle du recours et renvoi à l'autorité inférieure pour nouvel examen.
- Permesso di soggiorno e allontanamento dalla Svizzera in materia di ALC. Nozioni di lavoratore ai sensi dell'ALC e di attività reale ed effettiva. Diritto di rimanere in Svizzera. Accoglimento parziale del ricorso e rinvio all'autorità inferiore per nuovo esame.

[Adressänderung](#) – [Modification de l'adresse](#) – [Modifica dell'indirizzo](#)
[Abmeldung](#) – [Résiliation](#) – [Annullamento](#)